

также угроза-сообщение с Ты-позицией адресата: ситуация напоминания, когда адресант апеллирует (прямо или косвенно) к своему статусу вышестоящего по отношению к адресату.

Таким образом, прагматический подход к исследованию речевого акта угрозы позволяет выявить широкую речевую вариативность выражения угрозы, что достигается посредством косвенных речевых актов в ряде коммуникативных ситуаций.

К. Петрушко

РЕЧЕВОЙ АКТ ЗАПРЕТА И ОСОБЕННОСТИ ЕГО ВЫРАЖЕНИЯ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Язык – это упорядоченная система, служащая важнейшим средством коммуникации. Слова, используемые в речи, отражают способ мышления не только индивидуума, но и всего общества. Каждое предложение имеет определенную степень модальности, через которую прослеживается взаимосвязь языка и мышления.

Среди наиболее часто встречающихся разновидностей модальности, исследователи выделяют *побудительную*, назначение которой – вызвать выполнение или невыполнение какого-либо действия. Побудительная модальность реализуется в различных речевых актах (комиссивных, экспресивных, директивных). Согласно точке зрения большинства лингвистов, *запрет* относится к директивным речевым актам.

Проанализировав примеры директивных речевых актов запрета, взятых из французской художественной литературы, мы выявили две степени категоричности запрета. Высокая степень выражается прямым способом и включает в себя высказывания с перформативными глаголами *défendre, interdire, prohiber, prévenir, restreindre* и их синонимами. К числу синонимичных конструкций можно отнести *on ne peut pas, il ne faut pas, il est impossible, il est interdit, il est défendu, il n'est pas d'usage*. Запрет – это негативная форма приказа, поэтому к прямым способам также относят повелительное наклонение и отрицательную форму *ne pas, ne point, ne ni, ne rien, ne guère*, которые реализуют побуждение к недействию. Речевой акт запрета может выражаться с помощью глаголов *cesser, arrêter, finir, terminer* ‘прекращать, переставать’. Среди глагольных средств используются неимперативные формы (инфинитив, изъявительное наклонение в настоящем и будущем времени, условное и сослагательное наклонение в настоящем времени): *Qu'il sorte tout de suite!*

Встречаются также высказывания с операторами отрицания, содержащие субъект, объект или какую-либо характеристику, но не имеющие глагола: *Pas de commentaires! = Il ne faut pas faire des commentaires*.

Низкая степень категоричности запрета (просьба, рекомендация, совет) выражается косвенными способами, что позволяет сделать общение более

вежливым, например, с помощью глаголов *recommander, proposer, suggérer, engager, déconseiller*: *Je vous déconseille fortement de signer ces papiers = Ne signez pas ces papiers*. Вместо императива возможно использование вопросительной формы: *Pouvez-vous me dire l'heure qu'il est? = Dites-moi l'heure*; утвердительно-отрицательной формы: *Vous n'allez pas jouer avec des allumettes! = Ne jouez pas avec des lunettes!* Для выражения вежливой просьбы или предложения также используются глаголы *pouvoir* и *vouloir* в вопросительной форме: *Voulez-vous ouvrir la porte? = Ouvrez la porte*.

Таким образом, запрет, являясь формой директивного речевого акта, может выражаться различными лексико-грамматическими способами.

М. Радецкая

О МОДАЛЬНОСТИ В РАЗНОСИСТЕМНЫХ ЯЗЫКАХ

В центре нашего внимания *модальность* – универсальная лингвистическая категория, которая отражает отношение высказывания к действительности и к мнению говорящего.

Исследуемая категория включает два вида модальных отношений: *объективную* и *субъективную* модальность. Первая понимается как отношение содержания высказывания к действительности в плане реальности, нереальности или желательности. Вторая – как отношение говорящего к содержанию высказывания или оценке говорящим события, представленного в высказывании.

Основным средством выражения объективной модальности являются наклонения. Как в английском, так и во французском языке объективная модальность представлена противопоставлением форм синтаксического изъявительного наклонения формам ирреальных синтаксических наклонений (побудительное, условное, сослагательное).

Основными средствами выражения субъективной модальности в исследуемых языках являются модальные слова и модальные частицы (*obviously, évidemment* ‘очевидно’; *even, même* ‘даже’), модальные глаголы (*can/could, may/might, pouvoir* ‘мочь’; *savoir* ‘уметь’; *want, vouloir* ‘хотеть’; *must, devoir* ‘долженствовать’), перформативные глаголы (*predict* ‘предсказывать’, *refuse* ‘отказывать’; *prier* ‘просить’, *recommander* ‘рекомендовать’) и глаголы/фразы, называющие речь и умственные действия (*think, croire* ‘думать’, *make sure, s'assurer* ‘убеждаться’), специальные синтаксические структуры вроде «теговых вопросов» (*You are sure about this, aren't you?* ‘Вы ведь в этом уверены, не так ли?’; *L'âge de la Terre est de 4,54 milliards d'années, n'est-ce pas* ‘Возраст Земли составляет 4,54 миллиарда лет, не так ли?’), интонация и инверсия (*Hardly had we sat down at the table* ‘Едва мы сели за стол, как зазвонил телефон’; *Puissiez-vous dire vrai?* ‘Вы бы не могли сказать правду?’).

В языкознании выделяют также три вида модальности, которые связаны с субъектно-объектными отношениями в высказывании, с временными